

269/270  
2006  
REVISTA DE LITERATURA

NÚMERO 269-270 ABRIL 2006 7 EUROS

# QUIMERA



**EL ENSAYO ESPAÑOL  
EN EL SIGLO XX**



8 414090 216234



# SUMARIO

Nº 269-270 abril del 2006

Portada e ilustraciones: Marlene Dumas y Konrad Klapheck

## 4. Editorial

Palabras, casi en silencio, para una despedida, por FV

## 5. El canto de la tripulación

*Biblos*: un club de lectores para la cultura gallega, por Tucho Calvo*Nada menos que Lorca*, por Gemma Pellicer*Meditaciones de un arponero*. *Das Untergang*, por David Roas

## 9. Boquitas pintadas

## 10. El ensayo español en el siglo XX

**Coordinado por Domingo Ródenas de Moya y Jordi Gracia**

Con los resultados de una encuesta a numerosos escritores, críticos y profesores, y los artículos de Ricardo Senabre, Jon Juaristi, Gonzalo Hidalgo Bayal, José-Carlos Mainier, Mercedes Gómez Blesa, Xavier Pla, Miguel Ángel Lozano Marco, Jesús Ferrer Solá, Francisco Fernández Buey, Joaquín Marco, Luis Antonio de Villena, Domingo Ródenas de Moya y Jordi Gracia



José Ortega y Gasset

## 52. El vientre de la ballena

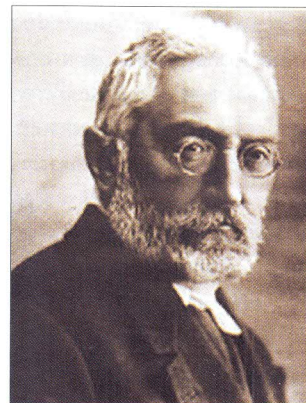
Julia Uceda: "El espíritu de la palabra"

Juan Bonilla: "Los fuegos artificiales del relato breve"

María Cruz Seoane: "En memoria de Luis Rius"

Giuseppe Caputo C.: El mundo como un perro infestado de sarna (entrevista a Horacio Castellanos Moya)

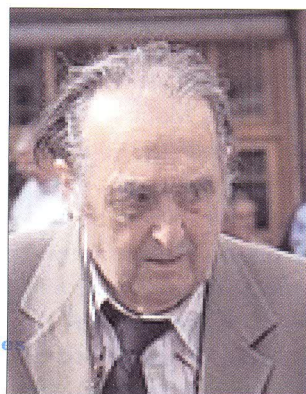
El microrrelato hoy (y XXXV): Gabriel Alzate



Miguel de Unamuno

## 71. Sala de máquinas

Reseñas de libros de David Lagmanovich, Ramiro Pinilla, Luis García Jambrina, Germán Sierra, Eduardo López Bago, Ronaldo Menéndez, Ignacio Padilla y Enrique del Risco, Santiago Gamboa, Robert Walser, Anita Heiss, Nancy Mitford, Philippe Grimbert, Magdalena Chocano, Robert Browning, Javier Marías, Álvaro Cunqueiro, Juan Armando Epple, Raúl Brasca, Luis Britto García, Rogelio Guedea, Marco Denevi, Rafael Courtoise, Carlos Edmundo de Ory, Paloma Díaz-Mas, Ernesto Giménez Caballero, Eudardo Mayone Dias y Antonio Morillo, Thomas Pavel, Ricardo Senabre, José María Pozuelo Yvancos, Francisco Javier Díez de Revenga, Marga Piñero, Jairo García Jaramillo y Jordi Ardanuy



Rafael Sánchez Ferlosio

## 114. La Gavia

Fe de erratas: las fotos del Premio de la Crítica celebrado en Sevilla en el 2005 publicadas en el número anterior son de José Verón Gormaz

**Editor:** Miguel Riera. **Director:** Fernando Valls. **Consejo de Dirección:** Marcelino Jiménez León, Gonzalo Pontón, David Roas, Domingo Ródenas de Moya y Helena Usandizaga. **Redacción:** Helena Aparicio, Paula Kuffer, Rebeca Martín, Neus Rotger y Omar Sanz Burgos. **Publicidad:** Eva Santana. **Diseño:** Elisa Nuria Cabot.

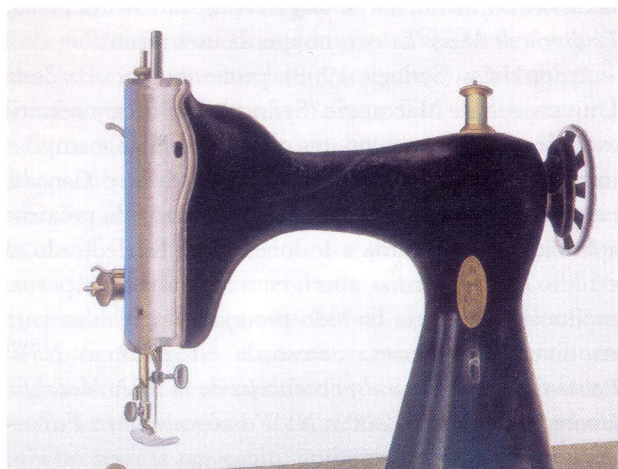
Ediciones de Intervención Cultural S.L., c/ Sant Antoni, 86 local 9 08301 Mataró (Barcelona) Tel., Administración, Redacción, Publicidad y Suscripciones: 937550832. 937962631 Fax: 937906795 E-mail: Redacción quimerarevista@hotmail.com/Administración y publicidad cabot.1@teleline.es

Fotomecánica Tumar Autoedición, S.L. Barcelona Impreso: Trajecte. Derechos reservados - Printed in Spain. Prohibida la reproducción total o parcial de este número, sea por medios mecánicos, químicos, fotomecánicos o electrónicos, sin autorización del editor. Quimera no retribuye las colaboraciones. La redacción no devuelve los originales no solicitados ni mantiene correspondencia sobre los mismos. La revista no comparte necesariamente las opiniones firmadas de sus colaboradores.

ISSN 0211-3325 D.L.: B - 28332/1980 - Impreso en España - © De las reproducciones autorizadas VEGAP, 1995, Barcelona. Esta revista es miembro de ARCE. Asociación de Revistas Culturales de España. Esta revista ha recibido una ayuda de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas para su difusión en bibliotecas, centros culturales y universidades de España.

Universitat Autònoma de Barcelona  
Servei de Biblioteques  
Biblioteca d'Humanitats  
Sala de Revistes





mo todos los derechos en tierra ajena, imponiendo por doquier y en nombre de *la* civilización su escala de valores.

Otro aspecto aún incrementa sustancialmente el interés de esta novela, y es la tesis subyacente, que la recorre como un hilo conductor, de que la conservación de la memoria, de las raíces —el conocimiento de la historia propia—, es condición indispensable para vivir con dignidad y de que el olvido de nuestras raíces y de nuestros ancestros significa —con la desaparición de una cultura— la muerte de la conciencia individual y colectiva, y, si se trata de un olvido impuesto, entonces equivale también a un genocidio. No es casualidad que el título original en inglés sea *Who am I? The Diary of Mary Talence*. Como tampoco lo es que sea precisamente una mujer joven de su propia etnia —otra mujer— quien ayude a la niña a reencontrarse con sus orígenes, a pesar de la estricta prohibición de verse que pesa sobre ambas.

Aunque es sin lugar a dudas una novela, el libro se sustenta sobre una base claramente autobiográfica y decididamente histórica que a la autora le interesa destacar: en un breve pero útil e ilustrativo apéndice —las cuatro páginas del final— se orienta al lector sobre fechas y datos históricos, y los agradecimientos a diversos centros de documentación australianos de estudios aborígenes dan fe del trabajo de archivo de Heiss. Considerando la dureza del tema que trata y aún construyendo la fábula a partir de material históricamente auténtico, el libro no resulta en absoluto triste ni dramático, a pesar de lo tristes y dramáticos que son, de hecho, los acontecimientos relatados. La autora, que no abandona nunca la perspectiva infantil, sabe transmitir lo que se propone con sencillez y un humor finamente entreverado. El libro se lee con placer y de un tirón.

Takusan Ediciones ha sabido acertar al elegir sus primeras obras. Hay detrás de esta elección una intención

clara de presentar un sello editorial con un perfil nítido y definido, que regala a los lectores algo verdaderamente nuevo: una literatura inédita y de calidad, en lengua española y catalana. Precisamente por ello, por tratarse de una gran promesa, no debe descuidar el aspecto formal de la edición, que en más de una ocasión flaquea en la novela.

ANNA ROSSELL

## Narrativa extranjera

### MEMORIAS FICTICIAS DE UNA ÉPOCA

NANCY MITFORD

*A la caza del amor*

Prólogo de José Carlos Llop

Traducción de Ana Alcaina Pérez

Libros del Asteroide, Madrid, 2005, 265 pp.

La publicación de *The Pursuit of Love* en 1945 supuso la aparición en la escena literaria inglesa de la tercera novela de Nancy Mitford —una de las célebres hermanas entre la aristocracia inglesa de la época— y la obtención de un éxito que pretendía hacer olvidar a toda una generación el feroz conflicto que acababa de asolar Europa. Bien acogida sobre todo en los círculos de la sociedad que la novela retrata con gran dosis de ironía, la influencia de Evelyn Waugh y su *Retorno a Brideshead* es fundamental para que la autora lleve a término este relato “familiar” con abundante material autobiográfico. Tras haber sido traducida la biografía de Annick Le Floc’hmoan (*Las hermanas Mitford*, Circe, 2003) —con un tono predominante de crónica rosa más que histórico, literario o político—, aparece ahora en español por primera vez la novela de la que hablamos, hecho que merece ser apreciado, en mayor medida, porque viene de la mano de un nuevo proyecto editorial como es Libros del Asteroide.

El relato, que se presenta como un discurso ficcional y que es lo que a pesar de los reflejos autobiográficos acaba siendo, mantiene el andamiaje de su construcción en toda una serie de hechos vitales de la autora que, tal y como son tratados, dan como resultado una obra llena de sentido del humor y de situaciones, en ocasiones ridículas, como respuesta de la narradora a las costumbres de una clase social. Ambientado en la Inglaterra del periodo de entreguerras, los hermanos Radlett, hijos de un aristócrata terrateniente inglés, maniático y con una gran fobia a todo lo extranjero —materializada en la pala de zapador que aparece como elemento recurrente a lo largo de la novela—, se crían, junto a una figura materna amante de los ritos sociales de su clase, en



Alconleigh, una antigua mansión de la campiña sin necesidad de una escuela ni de otros entretenimientos más que su propia imaginación. Allí será donde organicen, con la ayuda de su padre, persecuciones de niños en vez de las tradicionales cacerías con animales tan del gusto de la nobleza inglesa, o donde constituyan la sociedad secreta de los "Ísimos" como respuesta juvenil a las reglas de los mayores, pero cuyos principios regirán para algunos de los personajes a lo largo de toda su vida. La narración comienza siendo un relato coral, en el que cada personaje tiene la misma importancia que los demás —salvo la narradora, a través de la cual se van matizando todos los hechos—, pero pronto la voz distanciada de Fanny se centra en uno de los personajes, su prima Linda, y las peripecias amorosas que ocuparán cada una de las decisiones que toma a lo largo de su vida. Es de toda esta serie de aventuras de donde tomará el título la novela.

La vida sentimental de Linda se convierte en el motor de la novela, aunque otras vicisitudes se vayan añadiendo al relato, con mayor o menor correspondencia a los hechos históricos en los que se inspiran, para complementar la visión familiar que tiene la narradora. Si en la vida real fue Jessica Mitford la hermana que estuvo en el País Vasco ofreciendo su ayuda durante la guerra civil española y la misma que, pocos años después, se marcha a Estados Unidos a vivir, en la novela será la propia Linda la que viaje al sur de Francia para ayudar a los exiliados, pero Jassy, otra de las hermanas, será quien cruce el océano, se case con un actor secundario de Hollywood y haga su vida en América. De este modo, la ficción y la realidad se van enriqueciendo una a otra, continuamente, a medida que avanza el relato.

Entre los recursos que dominan la acción, el más característico y el que mejor define la novela es, quizás, el sentido del humor que, en muchas de las ocasiones, queda degradado hasta convertirse en ironía inteligente. Uno de los momentos culminantes, en ese sentido, es cuando a la protagonista, que ha viajado hasta el Rosellón siguiendo los ideales republicanos de su marido, se le asigne la tarea de repartir los espacios del barco que va a zarpar con los exiliados rumbo a México. Linda, como no sabe español, decide dar los mejores camarotes a aquellos tripulantes en cuyos informes lee la palabra 'labrador', ya que esta referencia, de la que desconoce su significado, le causa gracia porque se acuerda de la raza de un perro que tuvo cuando era niña. La misma ingenuidad, que provoca en esta ocasión la risa en el lector, es la que guiará los pasos de Linda durante toda la novela en busca del amor ideal, desde los propios salones que la aristocracia inglesa reservaba para resguardar la endogamia de su clase, hasta la *Gare*

*du Nord*, donde la protagonista se desploma desamparada y es rescatada por el último de sus amantes, un conde francés.

El amor se convierte en materia novelable, una vez más, pero en esta ocasión va arrastrando toda una serie de críticas en forma de ironía a las costumbres de la alta sociedad inglesa de su tiempo. De este modo, las diferentes manifestaciones amorosas se plasman en *The pursuit of love* mediante las actitudes de sus diferentes personajes: el carácter idealista de Linda, el pragmático de Fanny, el conservador de Louisa o el aventurero y romántico de Jassy. Todas estas actitudes opuestas, que se convierten casi en una cosmovisión del entorno de cada personaje, se enmarcan en el contexto histórico que va de la Gran Guerra a la segunda guerra mundial. La novela presenta el humor como alternativa al dolor que estaban produciendo en toda Europa los estragos de aquel conflicto. Nancy Mitford, de quien ahora se da a conocer en España su tercera novela —y la de mayor éxito— mantuvo durante toda su vida una actitud opuesta a la ideología nazi que dominó buena parte de la sociedad en la que le tocó vivir.

OMAR SANZ BURGOS

## Narrativa extranjera

### UN CEMENTERIO DE PERROS

PHILIPPE GRIMBERT

*Un secreto*

Traducción de Javier Albiñana

Tusquets, Barcelona, 2005, 158 pp.

*Un secreto* es la segunda novela publicada de Philippe Grimbert (la primera, *La petite robe de Paul* —2001—, no ha sido traducida a nuestra lengua). Psicoanalista de profesión (algunos de sus ensayos sobre esta materia como *No hay humo sin Freud. Psicoanálisis del fumador* —Síntesis, 2000— sí han sido publicados en nuestro país), Grimbert intenta aquí un cambio de género, del ensayo a la novela, sin renunciar a los lugares comunes propios de su oficio.

La historia, narrada siempre en primera persona y de forma retrospectiva por el mismo protagonista, trata de la vida de una familia judía de origen rumano, los Grimbert, en el París de la recién terminada Segunda Guerra Mundial. El protagonista, que al iniciarse el relato tiene sólo once años, vive una existencia sosegada pero lóbrega junto a sus padres. Para remediarlo se hace acompañar de un hermano imaginario, especie de *alter ego* que posee todas las cualidades de las que él carece (es guapo, seguro, fuerte y atlético) y de un sospechoso perro de peluche, *Sim*, encontrado en el desván